

	FDA221 / FDA241
en	Aspirating smoke detector
de	Ansaug-Rauchmelder
fr	Détecteur de fumée par aspiration
es	Detectores de humos por aspiración
it	Rivelatori di fumo ad aspirazione

en Intended use

The aspirating smoke detectors FDA241 and FDA221 actively sample air from a monitored area using a pipe system to detect the presence of smoke.

The aspirating smoke detectors can be used in standalone operation or with the communication transponder FDCC221S (accessory) on the FDnet/C-NET.

WARNING

Incorrect device usage

Incorrectly used and installed devices pose a hazard to people and objects. Before you start to assemble and install the device:

- Obtain a copy of the relevant installation instruction:

<http://siemens.com/bt/download> => ID A6V10345654 Mounting / Installation

- Read the mounting and installation instructions with care and observe the safety notices.

WARNING

Electrical voltage

Electric shock

- Work on electrical installations may only be carried out by qualified electricians or by instructed persons working under the guidance and supervision of a qualified electrician, in accordance with the electrotechnical regulations.

Die Ansaug-Rauchmelder FDA241 und FDA221 entnehmen kontinuierlich Luft aus einem überwachten Raum und analysieren die Luft auf Rauchpartikel.

Die Ansaug-Rauchmelder können im Standalone-Betrieb oder mit dem Kommunikationsmodul FDCC221S (Zubehör) auf dem FDnet/C-NET eingesetzt werden.

⚠️ WARNUNG**Falsche Montage und Installation des Gerätes**

Gefährdung von Personen und Gegenständen durch falsch montierte und falsch installierte Geräte.

Bevor Sie mit der Montage und Installation des Gerätes beginnen:

- Besorgen Sie sich die zugehörige Montageanleitung:

<http://siemens.com/bt/download> => ID A6V10345654 Montage / Installation

- Lesen Sie die Montage- und Installationsanleitung sorgfältig und beachten Sie die Sicherheitshinweise.

⚠️ WARNUNG**Elektrische Installationen**

Stromschlag

- Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von einer geschulten Elektrofachkraft oder von einer unterwiesenen Person unter der Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft den elektrotechnischen Regeln entsprechend vorgenommen werden.

fr Application

Les détecteurs de fumée par aspiration FDA241 et FDA221 prélèvent en continu des échantillons d'air dans un système de tuyaux et détectent la fumée qui s'y trouve.

Les détecteurs de fumée par aspiration peuvent être utilisés en fonctionnement autonome ou couplés avec le module de communication FDCC221S (accessoire) sur le FDnet/C-NET.

⚠️ AVERTISSEMENT**Mauvais montage et installation de l'appareil**

Mise en danger de personnes ou d'objets par des appareils mal montés ou mal installés.

Avant de commencer le montage ou l'installation de l'appareil :

- Munissez-vous des instructions de montage correspondante :

<http://siemens.com/bt/download> => ID A6V10345654 Montage / Installation

- Lisez attentivement les instructions de montage et d'installation et respectez les instructions de sécurité.

⚠️ AVERTISSEMENT**Tension électrique**

Choc électrique

- Les travaux sur des installations électriques ne doivent être exécutés que par un électricien qualifié ou par une personne instruite en conséquence sous la direction et la surveillance d'un électricien, conformément aux règles électrotechniques.

es Uso previsto

Los detectores de humos por aspiración FDA241 y FDA221 extraen pruebas de aire continuamente de un sistema de tuberías y detectan el humo presente en las pruebas de aire. Los detectores de humos por aspiración se pueden instalar en funcionamiento en modo autónomo o con el módulo de comunicación FDCC221S (accesorios) sobre FDnet/C-NET.

ADVERTENCIA

Montaje e instalación incorrectos del dispositivo

Peligro para personas y objetos por unos dispositivos mal montados y mal instalados.

Antes de proceder al montaje y a la instalación del dispositivo:

- Obtenga las correspondientes instrucciones de montaje:
<http://siemens.com/bt/download> => ID A6V10345654 Montaje / Instalación
- Lea las instrucciones de montaje e instalación cuidadosamente y respete las indicaciones de seguridad.

ADVERTENCIA

Tensión eléctrica

Descarga eléctrica

- Los trabajos en instalaciones eléctricas sólo deben ser realizados por un electricista formado o por una persona instruida bajo la dirección y la supervisión de un electricista, siguiendo las reglas electrotécnicas.

it Destinazione d'uso

I rivelatori di fumo ad aspirazione FDA241 e FDA221 prelevano continuamente campioni d'aria da un sistema di tubi e rilevano il fumo presente nei campioni d'aria.

I rivelatori di fumo ad aspirazione possono essere impiegati nel funzionamento standalone o con il modulo di comunicazione FDCC221S (accessorio) sull'FDnet/C-NET.

AVVERTENZA

Montaggio e installazione errati dell'apparecchio

Messa in pericolo di persone e oggetti a causa di apparecchi montati e installati scorrettamente.

Prima di iniziare con il montaggio e l'installazione dell'apparecchio:

- Procurarsi le istruzioni per il montaggio relative:
<http://siemens.com/bt/download> => ID A6V10345654 Montaggio / Installazione
- Leggere attentamente le istruzioni per il montaggio e per l'installazione e osservare le avvertenze di sicurezza.

AVVERTENZA

Tensione elettrica

Scossa elettrica

- Gli interventi agli impianti elettrici possono essere eseguiti solo da un elettricista specializzato con debita formazione oppure da personale addestrato sotto la direzione e la sorveglianza di un elettricista specializzato, nel rispetto delle norme elettrotecniche.

Ambient conditions Umweltbedingungen Conditions ambiantes Condiciones ambientales Condizioni ambientali	Protection categories Schutzarten Catégories de protection Categorías de protección Categorie di protezione	IP30 According to EN 60529 / IEC 60529
	Operating temperature Betriebstemperatur Température d'exploitation Temperatura de servicio Temperatura di esercizio	-20...+60 °C
	Storage temperature Lagertemperatur Température de stockage Temperatura de almacenamiento Temperatura di stoccaggio	-30...+70°C
	Air humidity Luftfeuchte Humidité de l'air Humedad del aire Umidità dell'aria	5...95 % rel.

Embedded in this product are free software files that you may copy, distribute and/or modify under the terms of their respective licenses, such as the GNU General Public License and the modified BSD license. In the event of conflicts between Siemens license conditions and the Open Source Software license conditions, the Open Source Software conditions shall prevail with respect to the Open Source Software portions of the software.







On written request within three years from the date of product purchase and against payment of our expenses we will supply source code in line with the terms of the applicable license. For this, please contact us at

Siemens Switzerland Ltd
 Smart Infrastructure
 Intellectual Property
 Theilerstrasse 1a
 CH-6300 Zug
 Switzerland

Generally, these embedded free software files are distributed in the hope that they will be useful, but WITHOUT ANY WARRANTY, without even implied warranty such as for MERCHANTABILITY or FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, and without liability for any Siemens entity other than as explicitly documented in your purchase contract.

All open source software components used within the product (including their copyright holders and the license conditions) are contained in a separate document.

See <http://siemens.com/bt/download> => ID A6V10367668 Open-Source Software (OSS) Licenses

 A6V10334410	 siemens.com 	  downloads.siemens.com	 FDA221 FDA241 FDCC221S
--	--	--	---

Issued by
 Siemens Switzerland Ltd
 Smart Infrastructure
 Global Headquarters
 Theilerstrasse 1a
 CH-6300 Zug
 Tel. +41 58 – 724 24 24
www.siemens.com/buildingtechnologies

© Siemens Switzerland Ltd, 2011
 Technical specifications and availability subject to change without notice.